

[5] "I believe that the universe was created, and that the blessed God preceded all. He created the world in six days. All human beings are descendants of the first man, Adam, and they trace themselves back to him as well as to Noah after him. God supervises all of creation, and is especially involved with mankind. God shows wrath [to sinners] and mercy [to the righteous]. God speaks and appears — on different levels — to prophets and other saintly persons. He dwells among a chosen nation of people.

[6] "Essentially, I believe all that is written in the Torah and in the [sacred] books of the Jews. There can be no doubt as to their veracity; the miracles recorded therein were shown to all nations of the world, the miracles endured for extended periods,²¹ and revelations were made apparent to the masses [and not just to individuals].

[7] "During the period at the very end of the Jewish nation's history, divinity took a physical form. This form first materialized as a fetus in the womb of a virgin. She was from a family of Jewish royalty, and she later gave birth to this entity. This child was visibly human but secretly divine; visibly a prophet

אני מאמין בחדוש הנבראות ובקדמות
הבורא יתברך, ושהוא ברא העולם כלו
בששה ימים, ושכל המדברים צאצאי אדם
ואחרי כן צאצאי נח, ואליהם הם מתניחים
כלם. ושיש לבורא השגחה על הברואים
והדבקות במדברים, וקצף ורחמים, ודבור
והראות והגלות לנביאיו וחסידיו, והוא
שוכן בתוך רצונו מהמוני בני אדם.

ובללו של דבר: אני מאמין בכל מה
שנא בתורה ובספרי בני ישראל, אשר אין
ספק באמתתם בעבור פרסומם והתמדתם
והגלותם בהמונים גדולים.

ובאחריתם ובקבותם נגשמה האלהות,
והיה עבר ברחם בתולה מנשיאות בני
ישראל, וילדה אותו, אנושי הנראה, אלהי
הנסתר; נביא שלוח בנראה, אלוה שלוח

21. That is, the miracles manifested themselves in a pattern, not haphazardly. For example, according to our Sages each one of the ten plagues lasted exactly a month; and the manna fell like clockwork for forty years in the desert.

[2] "This being the case — that you are unassailably correct and they are so wrong — then as a result of the philosophers' practices, their wisdom, and their efforts at arriving at the truth, we would have expected to see prophecy abounding among them because of their close attachment to spirituality. We should have by now heard of great miracles that occurred through them, and they should already have achieved a reputation for greatness in the world. We see, however, just the opposite: those who have not studied [your] wisdom or prepared themselves according to your prescribed methods *have*

achieved Divine communication, whereas philosophers have achieved none of this. This indicates to me that the truth about God lies somewhere else, outside of what you have told me, philosopher."

[3] Afterwards, the Kuzari said to himself, "Let me ask Edom [Christians] and Ishmael [Muslims]. Surely one of them must have desirable actions. There is no point, however, in seeking out Judaism; the fact that the Jews are so small in number and universally despised proves that they must be wrong."²⁰

[4] He then called upon a Christian scholar and asked him about his religion. The Christian stated:

ועם זה היה ראוי כפי מעשה הפילוסופים
והחכמים ואמתתם והשתדלותם, שתהיה
הנבואה ידועה בהם ונמצאת ביניהם,
מפני הדבקות ברוחניות, ושיקפד עליהם
נפלאות ונוראות וכבוד וגדלה. ואנחנו
רואים החלומות הנאמנים למי שלא התעסק
בחכמה ולא בזמנה נפשו, ונמצא הפך זה במי
שטרח בה. וזה מורה כי יש לדבר האלהי סוד
אחר וזאת מה שזכרת, אתה הפילוסוף.

אחר כך אמר הכוזרי בלבו, אשאל
אדום וישמעאל כי אחד משני הפעשים
הוא הנרצה מאין ספק. אבל היהודים — די
לי במה שהוא נראה משפלותם ומעוטם
ושחלל מואסים אותם.

וקרא להם מחכמי אדום ושאל אותם
על חכמתו ומעשהו. ואמר לו:

20. The Kuzari at this point still subscribes to the belief that truth resides with the masses. See above.

to elevate the wooden crucifix upon which he was crucified, and so on.

[10] "Our laws and statutes emanate from the commandments of Simon the Apostle,²² as well as from statutes in the Torah, which we study. There is no doubt as to its veracity and its divinity. It thus states in our New Testament in the name of the messiah, 'I have not come to negate any of the commandments given to the Children of Israel and their prophet Moses; I have rather come to add strength and fortitude to them.'"²³

5. [1] The Kuzari said to the Christian: "Logic plays no part in your argument; if anything, logic dictates the exact opposite.

[2] "When it comes to things illogical, the only way a person will be convinced [that reality is different] is by seeing something firsthand. When a person sees something with his own eyes, he has no choice but to fully accept the phenomenon as true, despite its illogic. The individual is then forced to reconcile the logic of the case with what he saw, and to gradually work out some logical explanation for the phenomenon. A good example of this is found among the empirical scientists. They develop their theories in

22. This was the original name of Peter. See Sefer Chasidim 191 and Machzor Vitri, Hilchos Pesach, siman 66.

23. This is based on Matthew 5:17. See also T.B., Shabbos 116b. Note that this whole section is missing from some editions of The Kuzari due to Christian censors.

להרבה בה ולגדל ולרומם למשיח, ולגדל את עצו אשר נתלה עליו והדוּקָה לָהּ.

ודינינו וחקינו ממצות שמעון החבר, וחקים מן התורה אשר אנו לומדים אותה, ואין ספק באמתתה שהיא מאת האלהים, וכבר בא אנגליין בדברי המשיח: "לא באתי לקטר מעזה ממצוות בני ישראל ומשה נביאם, אֶכֶּל באתי לחזקם ולאמץם."

ה. אמר הכוזרי: אין בכאן מקום לסברא, אֵד הסברא מרחקת רב הדברים האלה.

אֵד כאשר תתאמת הראיה והנסיין, עד שיאמין בו כל הלב ולא ימצא דרך אחרת להאמין בזולת מה שנתברר אצלו, ויתחכם להקשה וינהלה לאט עד שיקרב הרחוק ההוא, כאשר יעשו הטבעיים בכחות המפעלים אשר

דברים
ב?

who had been sent, but secretly the sent god. He is the "messiah," also known as the "son of God." He is the "father, the son, and the holy ghost." We attribute unity to his true essence, despite the fact that our terminology defines him as a trinity.

[8] "We believe that our savior dwelled among the Children of Israel to honor them, in the same way that the Divinity attached to them. This continued until their masses rebelled against this messiah and crucified him. It was then that constant wrath was vented upon them and their masses, while favor was instead bestowed upon individual apostles who followed the messiah. Afterwards, this favor was bestowed upon those nations who followed the apostles, and we are their descendants. Even though we are not descended from the Children of Israel, we are actually more worthy of the title 'Children of Israel,' for we follow the words of the messiah. There were twelve Jewish apostles, corresponding to the tribes of Israel. Afterwards, a large number of Jews followed these twelve apostles, and they were like the 'yeast' for the Christian people.

[9] "We have become worthy of the greatness of the Children of Israel, and we thus possess strength and might in all the lands. All nations are called upon to join this faith. They are obligated to cleave to it, to exalt the messiah,

ל.ו

בנסתר, והוא המשיח הנקרא בן־אלהים, והוא האב והבן והרוח הקדש, ואנחנו מיחדים אמתתו, ואם נראה על לשוננו השלוש - נאמין בו האחדות.

ובשקנו בתוך בני ישראל לכבוד להם, כאשר היה הענין האלהי נדבק בהם, עד שמרו המונייהם במשיח הזה ותלוהו. ושב הקצף מתמיד עליהם ועל המונם, והרצון ליחידים ההולכים אחרי המשיח, ואחרי כן לאמות ההולכים אחרי היחידים האלה ואנחנו מהם. ואם לא נהיה מבני ישראל - אנחנו יותר ראויים שנקרא בני ישראל, מפני שאנחנו הולכים אחרי דברי המשיח. וחקריו מבני ישראל שנים־עשר, במקום השבטים. ואחר כן הלכו עם רב מבני ישראל אחרי השנים־עשר ההם, והיו כמקצת לאמת הנוצרים.

והיינו אנו ראויים למעלת בני ישראל, והיתה לנו הגבורה והעצמה בארצות, וכל האמות נקראות אל האמונה הזאת, ומצויים

conformity with logic and also dismiss various phenomena as being logically impossible. But if you demonstrate to them empirically that something they had previously dismissed actually exists, they are forced to revise their theories and find a way to explain the new phenomenon based on the stars or other spiritual forces. Because ultimately, you cannot deny your eyes.

[3] "In your case, however, you have not shown me any physical evidence to substantiate your beliefs. Furthermore, what you suggest is totally foreign to me; I was not raised with these ideas. Therefore I need to search more thoroughly until I find the truth."

[4] Afterwards, the Kuzari called for a wise Muslim, and asked him about his ideas and practices.

[5] The Muslim said: "We uphold the beliefs in the unity and eternity of God, that the world is God's creation, and that all men are descended from the first man, Adam. We reject the possibility of corporeality in God. If you

הם רואים, שאם יספר להם עליהם מבלי ראותם, מכחישים אותם, וכאשר רואים אותם מתחכמים ושמים להם סבות מן המוכבים והרהרניות ולא ידחו הראות.

אבל אני איני מוצא דעתנו נוטה לקבל הדברים האלה, מפני שהם חדשים לי ולא גדלתי עליהם. וחובה עלי לחקר בשלמות עד שאמצא העקר.

ואחר כן קרא להכם מחכמי ישמעאל, ושאל אותם על חקמתו ומעשהו.

ואמר לו: אנחנו מקימים האחדות והתקוות לאלהים יתברך, והחדוש לעולם, וניהם אל אדם, ונרחיק הגשמות בכלל, ואם יראה טכנו שום דבר בדברינו, נפרשהו ונאמר כי הוא דרך העברה וקרוב לשללנו, עם הודאתנו, כי ספר תורתנו דברי אלהים, והוא בעצמו מופת, התחייבנו בקבולו בעבור עצמו, מפני שאין אדם יכול לחבר ספר אחר כמוהו ולא כפרשה אחת מפרשיותיו.

is the last of the prophets, and that [his teaching] supersedes all doctrine that preceded him. He calls to all nations to convert to Islam. The reward [after death] for one who follows Muhammad is the return of the soul to the body, which will dwell in the Garden of Eden. Such a person will lack no delight - food, drink, women, and all that his soul desires. But he who rebels against Islam will descend to a never-ending fire, and his suffering will last forever."

6. The Kuzari responded: "If you want to prove that God exists and that God communicates with humans, and the person whom you are attempting to convince is a non-believer, then you need to begin with an account of famous miracles that are irrefutable. Only then is there a chance that the person will believe that God communicated with man. You claim that the wondrous text of your holy book proves the existence of God [and that this can only be appreciated in the original Arabic]. That may be so, but for a foreigner such as

ושנביאנו הוא חותם הגביאים ומכיל כל תורה הקדומה לו, וקורא כל האמות אל תורת ישמעאל, וגמול השומעו השבת רוחו אל גופו בגור עדן, ונעימות לא יחסר מאכל ומשתה ומשגל וכל אשר תאונה נפשו, ועניש המקרה, הליכתו אל אש לא תקבה, ולא יתמו וסוריו לעולם.

ו. אמר לו הכוזרי: מי שרוצין לישר אותו בדבר האלהים ולקבר אצלו כי האלהים מדבר עם בשר ודם והוא מרחיק זה, צריך לקבר אצלו דברים מפרסמים שאין מדה להם, ולוא שיאמין עם זה כי הבורא דבר עם אדם, ואם ספר תורתכם מופת להם והוא בלשון ערבי, אין מכיר מופתו והאות שלו לועז כמוני, וכאשר יקרא באוני, איני מבדיל בינו ובין זולתו מלשון ערבי.

ז. אמר לו החכם: וכבר נראה על ידו